

有你真好·纯美大奖绘本



赶雪节的铃铛

文 / (瑞士) 莎琳娜·柯恩斯 图 / (瑞士) 阿洛伊斯·卡瑞吉特 译 / 许慎



有你真好·纯美大奖绘本



赶雪节的铃铛

文 / (瑞士) 莎琳娜·柯恩斯 图 / (瑞士) 阿洛伊斯·卡瑞吉特 译 / 许慎



CTS



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

赶雪节的铃铛 / (瑞士) 卡瑞吉特编绘; 许慎译. —长沙:
湖南少年儿童出版社, 2007. 8
(有你真好纯美大奖绘本)
ISBN 978-7-5358-3448-5

I. 赶… II. ①卡…②许… III. 图画故事—瑞士—现代
IV. I522.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 125070 号

赶雪节的铃铛

策划编辑: 谭菁菁
装帧设计: 陈姗姗

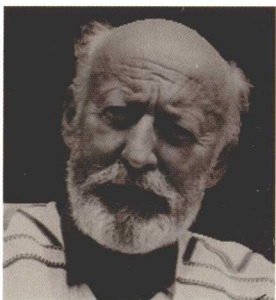
责任编辑: 谭菁菁 杨梦笔
质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚
出版发行: 湖南少年儿童出版社
地 址: 湖南长沙市晚报大道 89 号 邮 编: 410016
电 话: 0731-82196340 (销售部) 82196313 (总编室)
传 真: 0731-82199308 (销售部) 82196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店
常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师
印 制: 湖南新华精品印务有限公司
开 本: 889mm×1194mm 1/16
印 张: 2.75
版 次: 2007 年 8 月第 1 版 印 次: 2012 年 8 月第 2 版第 1 次印刷
定 价: 14.50 元

Author: Selina Chöna/Alois Carigiet
Title: Schellen - Ursli
Copyright © 1971 by Orell Füssli Verlag AG, Zürich, Switzerland
Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture Development GmbH, Germany
Chinese translation copyright © 2007 by Hunan Juvenile & Children's Publishing House
All rights reserved





Alois Carigiet

阿洛伊斯·卡瑞吉特 于 1902 年 8 月 30 日出生于瑞士的特伦镇。在初涉美术并学习了一定技巧后，他到巴黎和苏黎世修习了平面设计课程。在第二次世界大战以前，他一直活跃在设计界，设计了许多具有那个时代特征的古典海报。

1939 年，他回到他故乡的大山中，并走上了另一条艺术道路，专攻插画。在 1945 年，他为他的第一本图画书《赶雪节的铃铛》配了插图。后来他又创作了另外五本图画书，分别是《大雪》、《特别的旅行》、《莉娜和野鸟》、《毛毛、丢丢和小小》、《亲爱的鸟邻居》。

1966 年他荣获了首届国际安徒生插图奖。这一奖项为他带来了广泛的声誉，使他不仅在瑞士家喻户晓，在美国和日本也名声大震。

于 1950 到 1960 之间在苏黎世再次居住了十年后，他回到特伦并一直居住在那里，尽可能地不断创作，直到在 1985 年 8 月 1 日去世。他在瑞士、德国和加拿大举办的个人画展保证了他在艺术和商业双方面的成功。2002 年，许多美术机构都举办了阿洛伊斯·卡瑞吉特诞辰 100 周年的庆典，深切地怀念这位为艺术付出毕生心血的瑞士画家。

在遥远的高山上，
住着一个男孩。
在那个又小又穷的村子里，
最下面那幢房子就是他的家。



你们从近处仔细看看这幢房子吧：

它很旧，墙面上贴着画。

房子前面站着一个男人和一个女人，

他们穿着红色和蓝色的衣服。

他们俩有一个小儿子，

名叫乌斯利：他也来到了这儿。



这就是乌斯利，你们好好看看他，
这个山里的男孩，活脱脱一个小小男子汉！
他头戴一顶尖尖的帽子，
就好像山峰一样高高耸立；
帽子是用绵羊毛织的，
那些绵羊正躺在乌斯利家的牲口棚里睡大觉。
乌斯利的妈妈既会编织，又会纺纱，
孩子们的衣服全都是她做的。
爸爸为乌斯利钉鞋，
天天为他忙碌，几乎片刻都不停歇。



乌斯利帮爸爸干活，
就像一个小小的仆人。
他帮爸爸喂牲口，给奶牛饮水，
还一大早起来打扫牲口棚。
只要妈妈一叫他，
他就迅速赶到，
用扁担挑水，
在灶台边做饭，
还亲手给他亲爱的山羊
挤出白花花的羊奶。



他做完了全部的家务，
照顾好了全部的牲口，
就蹦蹦跳跳地离开家，
和村子里的男孩们在广场上玩。
为了参加明天赶雪节的铃铛游行，
今天他要去借一个铃铛。
他想要一个大大的铃铛，
那样就能走在游行队伍的最前面，
于是他和大男孩们一起前往吉安叔叔的家。



吉安叔叔正好从农舍中往外走。
他已经把铃铛都准备好了。
所有的男孩子都大声叫嚷，
要最漂亮的铃铛，要最大的铃铛。
乌斯利被大家又扯又推，
等终于轮到他时，唉，过来瞧瞧吧，
他拿到的是最小的铃铛！
他伤心地哭了起来。
现在，他在大家面前感到多么羞愧。
那群大男孩已经在对着他喊：
“小铃铛，乌斯利，
明天游行时，
走在倒数第一！”



最后只剩他一个人伤心地坐在那里，
看着面前的小铃铛，他又气又急。
他想走在队伍的前面，
不想和小孩子一起走在队伍的后面，
因为走在前面的都是大孩子。
他们神气地摇动铃铛，
围着每一口水井，每一间棚屋。
他们走进每一幢房子，
在那儿用力摇铃，赶走严冬；
他们一边摇铃，一边歌唱，
欢快地迎接春天的来到。
为了表示感谢，人们会在他们的铃铛里
装满坚果、水果干和碎蛋糕。
而小孩子只能在后面等着，
在寒风中、雪地里冻得瑟瑟发抖。
然后，摇着小小的铃铛，
口袋空空地回家。
乌斯利可不是傻瓜，
他可不想拿个小铃铛！

他想要一个大铃铛，
可是却不知道怎样才能得到。
他捧着脑袋想啊想啊——
突然想起了高山牧场。
他家在牧场里有一间小屋，
小屋里墙壁上的那根木栓上面，
不是一直都挂着一只大铃铛吗？